



**Contenido:**

<b>Editorial</b>	1
<b>El Corredor en Breve</b>	2
<b>Desde la Comunidad</b>	2
<b>Artículo Central</b>	3
<b>Biodiversidad del Corredor</b>	3
<b>Noticias y Eventos</b>	4

**Editorial**

***"La conservación entre corredores"***

**H**an pasado más de cinco años desde que el Ministerio de Ambiente publicó la Política y Estrategia Nacional de Conservación de Biodiversidad del Ecuador 2001—2010. Este importante logro tuvo un asidero en los compromisos internacionales adquiridos por el país, principalmente entorno al cumplimiento del Convenio de Diversidad Biológica (CDB).



En el citado documento se mencionan a los corredores ecológicos como una de las estrategias esenciales para asegurar la existencia, integridad y funcionalidad de los componentes de la biodiversidad. Es, precisamente, a través de los corredores, que el Ecuador le apostó a una nueva visión de conservación que trasciende la formalidad establecida por los límites de las áreas naturales protegidas por el Estado.

En efecto, los corredores no solamente contribuyen a mantener o establecer procesos de conectividad biológica, sino que además posibilitan la participación de sectores de la sociedad, que tradicionalmente han sido actores pasivos de los esfuerzos estatales de conservación.

Es en este escenario que Fundación SIRUA inicia la implementación del Corredor Biológico Awacachi, adquiriendo 10.000 hectáreas localizadas entre el Territorio Indígena Awa y la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas. Ciertamente la reserva administrada por SIRUA posee una extensa superficie de bosque maduro que nece-

sita ser protegido, pero también es necesario señalar la existencia de importantes extensiones de tierras que requieren ser rehabilitadas y restaurada su cobertura boscosa.

En definitiva, con el manejo y gestión del Corredor Biológico Awacachi, SIRUA se suma a los esfuerzos locales y nacionales por construir una visión de desarrollo regional, que asume la conservación de la



biodiversidad como un prioridad, tanto como lo es el fomentar el bienestar de la población localizada en la zona norte de la provincia de Esmeraldas.

El presente boletín informativo constituye el primer esfuerzo de SIRUA, por comunicar el resultado de su gestión y compartir con el lector, las perspectivas futuras hacia donde se pretenden orientar los esfuerzos institucionales. Más que una publicación, EL CORREDOR, espera ser un vínculo a través del cual, individuos, comunidades, instituciones y autoridades locales y de la provincia, nos reconozcamos en el esfuerzo común por hacer de esta región de Esmeraldas, un lugar habitable, seguro y digno.



- "los corredores ecológicos como una de las estrategias esenciales para asegurar la existencia, integridad y funcionalidad de los componentes de la biodiversidad" MAE 2001

- El Corredor Biológico Awacachi es una propuesta de conservación de la biodiversidad en la región del chocó ecuatoriano, a través del manejo colaborativo de la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas, el Territorio Indígena Awa y la Reserva Privada de Fundación SIRUA.



Luego de haber concluido la elaboración del plan de acción que define la estrategia institucional de SIRUA para implementar el Corredor Biológico Awacachi, hemos iniciado en el año 2006 una fase de acercamiento y presentación de nuestra propuesta con actores clave del cantón y la provincia.

Es así que hemos establecido un marco de diálogo con el Ministerio de Ambiente; Federación de Centros Awa del Ecuador; Consejo Provincial de Esmeraldas; municipios de San Lorenzo, Eloy Alfaro y Río Verde; así como diversas organizaciones que trabajan en la región, entre ellas: CI, TNC, RARE, Altrópico, Ecolex, Fundación de Desarrollo Sostenible (FDS), Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales (MECN).

También hemos presentado la visión del Corredor Awacachi a entidades de cooperación internacional como la Embajada del Gobierno Británico, USAID, Representación de la Comunidad Europea, INBAR, llegando a establecer varios convenios interinstitucionales y acuerdos de cooperación.

De manera especial hemos de destacar la alianza estratégica que SIRUA mantiene con

## *El Corredor en Breve*

Fauna y Flora Internacional (FFI), una de las organizaciones de conservación más importantes a nivel mundial. FFI no solamente impulsó el concepto del Corredor Biológico Awacachi, sino que apoya en forma permanente a SIRUA en su fortalecimiento institucional.

Estamos seguros que los esfuerzos de protección, investigación y manejo de biodiversidad que SIRUA lleva a cabo, así como las acciones de educación ambiental, difusión y capacitación para el fomento del turismo, manejo de guadua y cacao orgánico, constituyen referentes importantes para el fortalecimiento de dinámicas locales de desarrollo.

En las siguientes entregas de este boletín presentaremos en esta sección, una a una las distintas iniciativas que llevamos adelante, con el propósito de compartir información, experiencias y oportunidades de construir colectivamente una visión común de conservación y desarrollo, adecuada a las condiciones socio ambientales y culturales de la zona norte de Esmeraldas.

## *Desde de la Comunidad*

Desde la antigüedad las tierras del Pailón, actual cantón San Lorenzo, concitaron la atención de conquistadores, misioneros y hombres de ciencia. La leyenda más importante habla de la **Sirena del Pailón**, mítico ser que es nombrado en una de las estrofas del himno cantonal y que conjuntamente con la Marimba constituyen la máxima expresión de folklore San Lorenceño. En cuanto al origen y significado de la palabra Pailón, Hugo David Cervantes sostiene que proviene de dos fonemas de la lengua Awapít: **Pa** que significa sol y **Alu** lluvia. En consecuencia, el Pailón sería la TIERRA DE SOL Y DE LA LLUVIA; sin embargo para los afro-descendientes, esta concepción proviene de su bahía, por la forma de paila grande y profundidad que esta tiene.

En 1738 se posesiona del cargo de gobernador de la provincia de Esmeraldas el sabio Don Pedro Vicente Maldonado, quien tenía como encargo abrir un camino al Pailón y construir un puerto de enlace entre Quito y Panamá, que era el mayor centro comercial, cultural y político de la época. En su recorrido funda algunas poblaciones como Maldonado, Concepción, Limones, Cayapas, entre otras. Por coincidir con el santoral y siguiendo la españolísima costumbre, se bautiza a este puerto un 10 de Agosto de 1743 con el nombre de San Lorenzo, que es el nombre de su santo patrono.

Por decisión del Congreso Nacional, San Lorenzo, que pertenecía a la provincia de Imbabura, pasa a formar parte de la provincia de Esmeraldas. Así, cuando apenas iniciaba su vida como parroquia de esta provincia, San Lorenzo es entregada a los banqueros ingleses de la poderosa compañía :

ECUADOR LAND LIMITED OF LONDRES, en pago de los intereses de la deuda de la independencia. De esta manera, sus habitantes pasan a ser extraños en su propia tierra, en medio de los abusos del poder de los ingleses, privados de los derechos y garantías constitucionales de la República. Finalmente las tierras del Pailón fueron revertidas al Estado en 1937, en el gobierno del ingeniero Federico Páez.

En la actualidad San Lorenzo se proyecta hacia el futuro, como uno de los cantones más dinámicos de la provincia, con grandes carreteras que le convierten en el eje vial más importante del litoral ecuatoriano, favoreciendo las inversiones en el sector agro industrial. También San Lorenzo está a la espera de ser declarado como Puerto Libre, que lo convertiría en un importante centro industrial, comercial y turístico; y con la construcción de las obras portuarias, San Lorenzo podrá ser algún día, el puerto Terminal de la vía interoceánica y el principal exportador de aceite rojo de palma africana.

*Pedro Guerrero*



## Artículo Central

Hace 8 años, un grupo de conservacionistas ecuatorianos soñadores y deseosos de preservar los últimos remanentes boscosos del Norte de Esmeraldas, propusieron generar conectividad biológica entre la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas y el Territorio Indígena Awa a través de un Corredor.

En un inicio lo único que tenían era su voluntad y ganas de trabajar. Su sitio de reunión era un cuartito en el pequeño San Lorenzo, donde a duras penas contaban con pocas horas de electricidad para trabajar en las noches y planificar los pasos a seguir, sin mayor conocimiento técnico pero cargados de grandes expectativas y confianza.

Este ideal, que comenzó como un proyecto ambicioso e inalcanzable para muchos, debido al grado de complejidad que implicaba el reto, poco a poco fue materializándose con el esfuerzo constante de técnicos, el apoyo de comunidades locales, donantes y soporte incondicional de nuestro socio institucional Fauna y Flora Internacional, que consideró al corredor como un objetivo de importancia global.

El camino no ha sido fácil; trabas burocráticas, problemas de seguridad en la zona, búsqueda de fondos, han sido problemas frecuentes que en muchas ocasiones parecían insuperables. Pero gracias a la



confianza y en muchos casos a la obstinación por cumplir los objetivos, la convicción fue mantenida aún en los peores momentos.

Cada una de las personas que han participado en este proyecto a lo largo de los años lo han hecho con intenso cariño; entrega que sólo se puede poner en algo que se considere propio. Citar nombres de quienes han contribuido con este proyecto sería largo pero cabe señalar que el trabajo puesto por cada uno de los directivos, técnicos y voluntarios resulta incalculable y será recordado en el tiempo.

En este momento podemos señalar con orgullo que se ha logrado el establecimiento del Corredor y se ha fortalecido a Fundación SIRUA como la organización local tanto a nivel técnico como humano, para que pueda hacer frente a los diferentes retos que la administración y conservación del Corredor presenta.

Para lograr conservar el Corredor la labor será constante. La tarea recién empieza y hay un sinnúmero de objetivos y actividades que deben ser puestas en marcha. Uno de los objetivos más importantes es conjugar las necesidades humanas con el uso adecuado de los recursos naturales, esta labor es doblemente compleja en comunidades de extrema pobreza como las que habitan las zonas aledañas al Corredor; sin embargo, con confianza y esfuerzo las superaremos.

Fernando Echeverría  
Julio Bernal

Hace 8 años, un grupo de conservacionistas ecuatorianos soñadores y deseosos de preservar los últimos remanentes boscosos del Norte de Esmeraldas, propusieron generar conectividad biológica entre la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas y el Territorio Indígena Awa a través de un Corredor

“nuestro socio institucional Fauna y Flora Internacional, consideró al corredor como un objetivo de importancia global”

## Biodiversidad del Corredor

El Corredor Biológico Awacachi es parte del Chocó biogeográfico, una de las diez regiones más importantes para la conservación a nivel mundial. Junto a otras 33 bioregiones, el Chocó ha sido reconocido como un punto caliente o “Hotspot” que requiere medidas urgentes para su conservación, pues si bien alberga alrededor del 75% de toda la riqueza biológica del planeta, ésta se encuentra amenazada por el desarrollo de actividades antrópicas sin la debida planificación.

Los bosques del Corredor constituyen un refugio para decenas de especies que se encuentran amenazadas, tales como el mono araña de occidente (*Ateles fusciceps fusciceps*), importante dispersor de semillas en bosques maduros ya que recorre decenas de kilómetros buscando frutas que son su alimento preferido; o el guacamayo verde mayor (*Ara ambiguus gayaquilensis*), subespecie endémica del occidente ecuatoriano, cuya población total ha sido exterminada en más de un 90% en los últimos 100 años, quedando no más de 80 individuos en el Chocó ecuatoriano; o el jaguar (*Panthera onca*), depredador emblemático de los bosques neotropicales que tiene un futuro muy incierto en el occidente ecuatoriano, ya que

enfrenta muchas amenazas como la cacería y la pérdida de hábitat.

Al conservar estas especies, gracias a sus rangos de distribución y requerimientos de hábitat muy estrictos, estaríamos asegurando la protección de muchas otras especies, algunas de las cuales solo las podemos observar en esta parte del mundo, otras de gran utilidad para el bosque y su entorno, y muchas más que solo conocemos su existencia pero no su importancia.



Francisco Prieto

# Noticias y Eventos

- En el mes de enero, SIRUA inició la implementación del proyecto "Fortalecimiento del Sistema de Protección Comunitaria del Corredor Biológico Awacachi, financiado por el **Fondo Flamenco para el Bosque Tropical**.
- El 27 y 28 de enero del 2006, Fundación SIRUA y el **INBAR** organizaron en la ciudad de San Lorenzo un taller de capacitación sobre el cultivo, aprovechamiento y usos de la caña guadua.
- En colaboración a la organización **Aves y Conservación**, se realizó en el mes de febrero el primer conteo de aves migratorias en zonas de manglar del cantón San Lorenzo.
- Personal de SIRUA participó entre el 26 y el 29 de abril. en el III Simposio Latinoamericano de Bambú, organizado por **INBAR** en la ciudad de Guayaquil.
- En el mes de abril, se suscribió un convenio de cooperación entre SIRUA y **RARE Internacional**, para apoyar al Municipio de San Lorenzo en la implementación del "Plan de Seguimiento de la Campaña de Educación para la Conservación de los Recursos Naturales en el Cantón San Lorenzo del Pailón".
- En el mes de mayo, SIRUA organizó el **Primer Curso sobre Guías Turísticos de San Lorenzo**. Al evento asistieron 25 personas de las comunidades de San Francisco y Durango, así como miembros de la Unidad de Gestión Ambiental del Municipio de San Lorenzo.
- En el mes de mayo, técnicos de SIRUA participaron en el taller nacional para la determinación de zonas de alta prioridad para la conservación, organizado por **WWF** con el apoyo de Fundación Altrópico y el Ministerio de Ambiente del Ecuador.
- El 27 de mayo, en la ciudad de Lita, técnicos de SIRUA participaron en la conformación del Comité de Gestión que se encuentra apoyando la elaboración del Plan de Manejo de la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas.
- La alianza de instituciones conformada por **Conservación Internacional, Ecociencia, Randi-Randi y Biosfera**, fue seleccionada por el MAE y el Proyecto SNAP GEF, para conducir el proceso de planificación participativa y elaborar el plan de manejo de la Reserva Ecológica Cotacachi Cayapas.
- Con motivo del día del ambiente, entre el 05 y el 09 de junio se organizó en San Lorenzo la semana ambiental. Esta iniciativa fue impulsada por el Municipio de San Lorenzo, Fundación SIRUA y RARE Internacional

## Fundación Sirua



Quito:

Alemania 616 y Mariana de Jesús  
Edificio Morales dpto. 3B  
+593 (2) 2506-781/2239-602  
[info@sirua.org](mailto:info@sirua.org)

San Lorenzo:

Calle Imbabura, altos de SENATEL, sn.  
+593 (2) 62780-874  
[info@sirua.org](mailto:info@sirua.org)

[www.sirua.org](http://www.sirua.org)

## Nuestros Auspiciantes

